

Con il contributo dell'Istituto Culturale Romeno di Bucarest
tel. +40 317100620 www.icr.ro

Ringraziamenti

Edizioni dell'Arco, Marghioala's video
Casa di Produzione "Report-Age"
Associazione "Romeni in Italia" Milano
e Camelia Giosu per ricevimento serate

info e prenotazioni: 0254019796

Centro Produzioni Teatrali di Milano

www.centroproduzioniteatrali.it stefanache@alice.it

Violeta Popescu 3407638880, vio_popescu@hotmail.com

Milano

Centro di Produzioni Teatrali
Via Trebbia, 33

Come arrivare

MM3, fermata Porta Romana
tram 9, 29, 30; bus 77, 62



ISTITUTO CULTURALE ROMENO DI BUCAREST

CENTRO PRODUZIONI TEATRALI DI MILANO

presenta

INCONTRI CON ARTISTI STRAORDINARI DELL'EST ROMANIA

danza, musica, pittura, cinema e teatro

progetto ideato da Maria Stefanache e Violeta Popescu

...”da più di 20 anni questi artisti creano per diffondere la loro concezione artistica in Italia. E' il primo evento di questo genere dove si dà visibilità ad importanti artisti di origine romena che da tempo danno il loro contributo culturale e fanno onore al popolo romeno”

nei giorni 5, 10, 15 e 17 aprile 2008
in un palazzo d'epoca, tra i 500 più belli di Milano
Via Trebbia 33

programma

Sabato 5 aprile ore 18.00 serata apertura

Saluto delle Autorità Italiane e Romene

Intervento del prof. **Giorgio Galli** “*I legami culturali italo-romeni nel tempo, le grandi personalità romene nella diaspora europea*”

Incontro con il Maestro **Marinel Stefanescu** coreografo e direttore dell'Associazione di Balletto Classico di Reggio Emilia

Momento musicale con il Quartetto D'archi **Ad Libitum** di Iasi, Romania

Segue rinfresco

Giovedì 10 aprile ore 19.30

Momento musicale con i violinisti **Virginia Popescu** violino primo di fila nell'orchestra del Teatro alla Scala e **Stefan Coles** direttore dell'Accademia Europea di Musica di Erba

Documentario video sull'opera di George Enescu musicista e compositore romeno, con l'intervento del dott. **Marco Baratto**

Segue rinfresco

Martedì 15 aprile ore 19.30

Mostra di pittura dell'Artista **Sanda Sudor** da Spoleto

Intervento del Maestro d'Arte **Stefano Festa**

Incontro con l'attrice **Margareta von Krauss** e la regista **Maria Stefanache**

Proiezioni video sul lavoro delle artiste

Intervengono: **Mauro Baffico**, direttore della Casa Editrice “Ediarco” di Milano e la giornalista

Alba Rondelli

Segue rinfresco

Enti che organizzano l'evento

Istituto Culturale Romeno di Bucarest sotto l'alto patrocinio della Presidenza della Repubblica è il promotore di questo evento per la prima volta a Milano. La sua missione è promuovere la cultura e la civiltà romena anche all'estero. “*Dare visibilità ai valori e alla cultura nazionale nel mondo*” costituisce lo scopo principale delle attività svolte dal I.C.R.

Centro Produzioni Teatrali di Milano

Nasce nel 2003 da un'associazione culturale già costituita nel 1995 a Milano. L'attività di produzione inizia nel ottobre 2003 e nel 2004 esce il primo spettacolo “Omaggio all'Attore” che va in scena al CRT Teatro dell'Arte di Milano. Lo spettacolo è stato interamente organizzato, creato e prodotto dal C.P. Teatrali. La produzione nel 2005 va in tournée con il titolo “Euripide e Le Tragedie femminili”. Nel settembre 2007 esce lo spettacolo teatrale “Elettra” che va in scena al teatro Out Off di Milano. Lo scopo principale del C.P.T è di produrre spettacoli, documentari video, aggiornare attori e registi sui nuovi modi di lavoro teatrale, organizzare eventi culturali, promuovere e dar visibilità agli artisti prevalentemente dell'est.

“**Incontri con Artisti Straordinari dell'Est” Romania**” è un evento culturale d'eccezione nato con l'idea di far incontrare al pubblico italiano importanti artisti romeni, che da oltre venti anni lavorano in Italia in diversi settori artistici dando il loro contributo culturale e facendo onore al popolo romeno.

L'impegno e il valore di questi artisti contribuiscono ad accrescere e nobilitare l'immagine stessa della Romania. L'evento, primo nel suo genere, vedrà partecipare esponenti della comunità artistica romena presenta in Italia e comprende quattro serate: danza, musica, pittura, cinema e teatro.

In programma vi sono: conferenze, spettacoli di danza e musica, proiezioni, mostre di pittura e fotografia, presentazioni di libri, e altri. Saranno ospiti personalità note della comunità milanese e artisti importanti della Romania.

Gheorghe Iancu, ballerino e coreografo.

Prestante danseur noble, dalla tecnica scintillante e sicura, è stato per anni il partner di Carla Fracci ed è in questa veste che il largo pubblico lo ha conosciuto e ammirato. Compiuti gli studi alla scuola di ballo dell'Opera di Bucarest, Iancu entra nel corpo di ballo e ha al suo fianco Miriam Raducanu, maestra romena e artista di statura internazionale, che perfeziona il suo stile e l'interpretazione dei ruoli del repertorio. Nel 1977, anziché proseguire l'attività nel suo Paese d'origine, accoglie l'invito rivoltagli dalla compagnia di balletto diretta, a Reggio Emilia, da Liliana Così e Marinel Stefanescu, e intraprende con il gruppo una lunga tournée, 150 spettacoli. A Milano viene subito inserito da Beppe Menegatti in spettacoli di ampio respiro, accanto a Carla Fracci. Nel 1980 è con lei all'Olimpico di Roma e all'Arena di Verona e successivamente al Comunale di Firenze, alla Scala, a Napoli e Palermo e in ricorrenti tournée internazionali. Interpreta con sicurezza i ruoli del repertorio classico (Lago dei cigni, Giselle, Cenerentola) ed eccelle soprattutto nel Romeo e Giulietta, ruolo in cui ha modo di coniugare lo slancio passionale alla pulizia dell'impostazione tecnica. Negli anni '90 affina le sue potenzialità creative e firma le coreografie di L'ultima scena, rivisitazione dell'immaginario conflitto tra Mozart e Salieri, La regina della notte (musica ancora di Mozart), La mascherata, Danza russa e Riccardo III (1995), prima collaborazione con il compositore Marco Tutino. Seguono le coreografie per la pièce teatrale e danzata La gabbianella (1997), da Sèpulveda (protagonista, Oriella Dorella) e per Macbeth e San Sebastiano, entrambe al Piccolo Teatro di Milano.

Artisti ospiti

Quartetto d'archi **Ad Libitum** di Iasi

È costituito da Adrian Berescu, Serban Mereuta, Bogdan Bisoc e Filip Papa, tutti e quattro artisti laureati all'Università d'Arte "George Enescu" di Iasi. Fondato nel 1988 dai musicisti dell'Accademia di Musica "George Enescu" di Iasi sotto la direzione di Ion Bujor e Dan Prelipceanu. Il Quartetto ha continuato a perfezionarsi con altri musicisti famosi che facevano parte dai quartetti: Amadeus, Fine Arts e Orlando. Hanno vinto tanti premi in Romania e all'estero classificandosi tra i migliori quartetti d'Europa.

Razvan Mazilu ballerino e coreografo di Bucarest.

Nato a Bucarest. A tre anni inizia lo studio di danza. Dopo il liceo di coreografia "Floria Capsali" s'iscrive all'Università di Arte Teatrale e Cinematografica "Ion Luca Caragiale", sezione creazione coreografica. Dal 1996 collabora con i più importanti teatri di prosa e d'opera del paese. Vince numerosi premi nazionali e internazionali, lavora per la televisione romena ed è ospite con i suoi spettacoli in tanti festival di danza all'estero. Lo spettacolo con la quale è presente a Milano, One Man Show "Sell Me", viene interpretato da Razvan Mazilu per la prima volta nel 2006 in uno spazio underground con la coreografia di Florin Fieroiu.

Giovedì 17 aprile ore 19.30

Incontro con il ballerino coreografo **Gheorghe Iancu** e **Loreta Alexandrescu** docente di danza classica alla Scuola di Ballo dell'Accademia Teatro alla Scala di Milano

Chiude la serata lo spettacolo di danza "SELL ME" con **Razvan Mazilu** ballerino coreografo di Bucarest

In occasione dello spettacolo sarà allestita la mostra fotografica di **Mihaela Marin**

Segue rinfresco

* Moderatori in tutte le serate **Maria Stefanache** e **Violeta Popescu**

Il pubblico incontrerà:

Marinel Stefanescu, coreografo e maestro di balletto.

Nativo di Bucarest, si diploma all'Accademia di ballo della sua città col massimo dei voti. Si perfeziona a Mosca al Teatro Bolshoi sotto la guida di Messerer e Iermolaiev, poi al Kirov di Leningrado col famoso M° Pushkin. Nel 1968 riceve il primo premio e la medaglia d'oro al Concorso Internazionale di Danza a Varna a pari merito con Mihail Barishnikov, e viene nominato primo ballerino all'Opera di Bucarest.



Nel 1969 riceve il premio per la miglior interpretazione al 1° Concorso Internazionale di balletto a Mosca. Comincia da allora la sua carriera internazionale, è ripetutamente invitato come artista-ospite protagonista di tutto il repertorio classico-romantico e moderno nei maggiori Teatri dell'Europa, dell'Unione Sovietica e dell'Asia. Nel 1976 come rappresentante della Romania, partecipa al 1° festival Internazionale del balletto a Tokio. Per quattro anni è primo ballerino dell'Opera di Zurigo. Nel 1977 fonda con Liliana Così, l'Associazione Balletto Classico. Dal 1978 è direttore didattico della Scuola di Balletto con al suo attivo la formazione di decine e decine di ballerini oggi presenti in molte Compagnie italiane e straniere. Tra le sue coreografie i balletti: "Patetica", "Romeo e Giulietta", "Omaggio a Ciaikovski" "Spartacus" di Kaciaturian, "Raymonda" 3° atto di Glazounov, "Petroushka" di Stravinski, "Concerto" di Rachmaninov, "Coppelia" di Delibes L'Età del primo Bacio" di Brahms, "Notturmi" di Chopin, "Come due Colombe" di Albinoni, il "Gran pas de deux" dello Schiaccianoci" e tantissime altre opere. Nel 1984 con decreto della presidenza della Repubblica, riceve la cittadinanza italiana. Molti sono i premi e i riconoscimenti che gli sono stati conferiti per la sua attività artistica, didattica e per il suo genio creativo.

**Virginia Popescu**, violinista

Nata a Calarasi, Romania. Dopo il "Liceo numero 1" di musica si è diplomata al Conservatorio "Ciprian Porumbescu" di Bucarest. Nel 1968 entra a far parte dell'Orchestra Radio Televisione Romena di Bucarest sotto la direzione del Maestro Iosif Conta ed Emanuel Elenescu. Nel 1970 vince a Milano il concorso per l'Orchestra Radio Televisione Italiana dove suona sotto la direzione di illustri direttori d'orchestra internazionali.

Stabilita in Italia e dopo 13 anni di carriera entra a far parte nell'Orchestra del Teatro alla Scala di Milano e Filarmonica della Scala dove per 20 anni sviluppa la sua attività come violino primo di fila. Nel 1984 crea il sestetto d'archi "Scaligero" con il quale sviluppa un'attività cameristica all'estero e in Italia. Nella sua lunga carriera partecipa a tantissimi concerti e festival di musica in tutto il mondo.

Stefan Coles, violonista, concertista, direttore dell'Accademia Europea di Musica, Erba

Laureato in violino e pedagogia all'Accademia di Musica di Bucarest, prosegue il perfezionamento a Sion in Svizzera e a Cremona con Salvatore Accardo. E' stato primo violino di spalla del Teatro Regio di Torino nel '82 e primo violino di spalla al Teatro Massimo di Palermo dal 1988 al 1991. E' promotore e direttore artistico dell'Accademia Europea di Musica Erba. Da sempre interessato all'insegnamento, all'estetica musicale a alla musica contemporanea, Coles è membro di importanti complessi da camera. Ha registrato per la Philips, Claves, Ricordi e per la Rai. Tiene da diversi anni Master-class di violino e musica da camera in Germania, Italia, Croazia e Spagna. Organizza ogni estate ad Erba, un festival dove sono ospiti artisti e musicisti di tutto il mondo.

Margareta von Krauss, attrice di teatro e cinema

Nata a Bucarest, diplomata all'Accademia d'Arte Teatrale e Cinematografica "Ion Luca Caragiale" di Bucarest, nella classe del maestro Radu Beligan. Entra a far parte della compagnia di attori del Teatro Nazionale di Bucarest dove la troviamo protagonista in tanti spettacoli teatrali e poi anche nei film di lungometraggio. Nel 1971 si stabilisce in Italia. Recita nei teatri milanesi: Teatro Carcano, Franco Parenti, Piccolo Teatro, interpreta diversi personaggi nelle fiction per la Rai e Mediaset. Oltre ai ruoli in teatro, interpreta diversi personaggi in cinema: "La vita e bella" di Roberto Begnini, "Il nido del ragno" di Gianfranco Giugni "Elvis & Marylin" di Armando Manni, "Ricordare Anna" di Walo Deuber, "Guarda il cielo" di Giorgio Gay e altri.

Maria Stefanache, regista e ricercatrice teatrale

Vive e lavora a Milano. Nata a Iasi, Romania. Diplomata in regia teatrale. Ha studiato regia con Andrea Camilleri all'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica "Silvio D'Amico" di Roma. Al "Piccolo Teatro" di Milano per tre anni la troviamo come assistente alle ultime regie teatrali messe in scena da Giorgio Strehler, dal 1995 al 1997. Fonda a Milano la "Scuola Europea di Teatro, scuola di Regia" attiva sul territorio Lombardo dal 1995 al 2003. Nel gennaio 2000 è selezionata dal "Unione dei Teatri d'Europa", tra i giovani registi per il "corso pratico di aggiornamento sulla regia" con il regista Lev Dodin al Maly Drama Teatr di San Pietroburgo. Nel luglio 2000 è selezionata alla "Biennale di Teatro di Venezia" per un Atelier di regia condotto da Eimuntas Nekrosius regista lituano. Nel ottobre 2003 da vita a Milano al "Centro Produzioni Teatrali". Dal 2004 inizia il progetto di diffusione in Europa del suo nuovo metodo teatrale: "Memoria passata del personaggio" che aiuta i registi nel lavoro con gli attori sulla costruzione del personaggio. A Parigi, a partire dal 2006, tiene frequentemente degli atelier d'aggiornamento teatrale per registi e attori. Nel ottobre 2007 esce a Milano il libro "*Dall'Est all'Italia, viaggio di un'Artista, il teatro di Maria Stefanache*" Edizioni dell'Arco, scritto da Violeta P. Popescu. Mette in scena spettacoli sui testi tratti da: Shakespeare, Cechov, Esopo, Euripide, Sofocle, Aristofane, Molière, Seneca e Goldoni.

**Sanda Sudor**, pittrice

Nata a Iasi, Romania. Dopo la laurea in ingegneria e gli studi accademici di Belle Arti si trasferisce in Italia per completare la sua formazione artistica. L'Accademia di Romania a Roma la ospita per una sua mostra personale dando vita anche ad una serie di esposizioni nazionali ed internazionali. Decide di vivere a Spoleto dove apre una galleria, perché proprio in questo luogo sembra aprirsi per lei "la fonte intima dell'esistenza". Dal 1993 fino ad oggi espone nelle mostre personali ed è invitata a partecipare a vari eventi artistici di gruppo in Italia e all'estero. Ha organizzato tante manifestazioni culturali per promuovere i giovani talenti; La Biennale d'Arte di Bagdad, il Carnevale di Patrasco e Festival d'Arte in Sicilia.

Loreta Alexandrescu, docente di danza classica, danza di carattere e storica della Scuola di Ballo dell'Accademia Teatro alla Scala di Milano. Nata a Sinaia, Romania. Si diploma alla scuola di balletto di Cluj-Napoca. Nel 1978 arriva in Italia e inizia la sua carriera artistica all'Associazione di balletto classico di Liliana Cosi e Marinella Stefanescu. Lavora come assistente coreografa di Beppe Menegatti e insegna nelle scuole di ballo. Nel 1986 si trasferisce a Milano e mette le basi della scuola di balletto presso la rivista "Danza & danza" condotta da Mario Bedendo. Nel 1996 inizia la sua lunga collaborazione con la Scuola di Ballo del Teatro alla Scala di Milano.